ŋqdqɐeɎ bɆ dəqɆbɎзə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqdqɏqɐè

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное агентство по образованию

ГОУ ВПО «Российский государственный торгово-экономический университет»

Казанский институт (филиал)

Англо-русско-татарский экономический словарь

Казань 2009

ŋqdqɐeɎ bɆ dəqɆbɎзə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqdqɏqɐè

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное агентство по образованию

Государственное образовательное учреждение

высшего профессионального образования

«Российский государственный торгово-экономический университет»

Казанский институт (филиал)

Мазитова Ф.Л.

Хадиева Г.К.

Англо-русско-татарский экономический словарь

Казань

2009

ђddqyeY bЕ dөdЕbҮзө d өсаqсоҮ ЈqdqҮqҮè

УДК ……
ББК…….
Х………

Рекомендовано к печати учебно-методическим
советом КИ (филиала) ГОУ ВПО РГТЭУ

Рецензенты:

Ф.М. Хисамова, д. филол. н., профессор кафедры современного татарского языка КГУ;

С.Р. Абзалова, к. филол. н., доцент кафедры иностранных языков КГТУ

Мазитова Ф.Л., Хадиева Г.К.

Англо-русско-татарский экономический словарь. – Казань: РИЦ «Школа», 2009. - …с.

ISBN

«Англо – русско – татарский экономический словарь» предназначен для студентов экономических специальностей, изучающих параллельно английский и татарские языки и работающих с экономическими текстами как на занятиях по английскому и татарскому языкам, так и самостоятельно во внеурочное время. Задача словаря – предоставить в распоряжение студентов и преподавателей необходимые экономические термины на трёх языках для улучшения качества перевода английских и татарских экономических текстов, пополнения и закрепления у студентов запаса не только английских и татарских, но и русских экономических терминов, их быстрого соотношения в изучаемых языках.

Статьи словаря охватывают терминологию, используемую в современном банковском деле, на финансовых и валютных рынках, в коммерческих сделках, в деловой переписке, в страховом бизнесе, рекламе и т.д.

Приложение в конце словаря представляет собой экономические тексты на английском языке, задания по которым могут быть использованы при изучении как английского, так и татарского языков.

Данный словарь представляет интерес и для широкого круга лиц, которым так или иначе приходится сталкиваться с проблемами перевода экономических терминов на английский и татарский языки.

ISBN

© РГТЭУ, 2009
© Мазитова Ф.Л., Хадиева Г.К. 2009
© Оформление РИЦ «Школа», 2009

ђddqyeY bЕ dөdЕbҮзө d өсаqсоҮ ЈqdqҮqҮè

ŋqdqyeɏ bɆ dəqⱻbɏɜə d ɛɑɑɓɔɏ ɈqdqɎqɏə

A		
accept, v	принимать; допускать, соглашаться; акцептовать (вексель)	кабул итәргә; рөхсәт итәргә; килешү; вакытында түләргә, акча күчерергә гарантия бирү, акцент белән (кулга акча бирмичә) түләү
acceptable, adj	приемлемый, могущий быть акцептованным	кабул итәрлек, яраклы;
acceptance, n	принятие, акцепт, акцептование; акцептованная тратта; приемка; одобрение	кабул итү, акцепт; акцептлы, гарантияле; кабул итү; рөхсәт бирү, риза булу
acceptor, n	акцептант	акцептант (вакытында акцепт белән түләргә йөкләмә алган зат яки оешма, банк
accident, n	катастрофа, несчастный случай, авария	һәлакәт, бәла, каза, бәхетсезлек, бәрелешү (транспорт турында)
accordance, n	соответствие	ярашканлык, туры килү, муафыйклык
in accordance with …	в соответствии с …	...-га туры китереп
according to	согласно, в соответствии с …; в зависимости от …	килешеп, ...га туры китереп; ...-ка бәйле булу
accordingly, adv	соответственно, в соответствии	тиешенчә, яраклы булу, ...-га туры китереп
account, n	счет, (финансовый) отчет; запись; регистр	счет (башкарылган эшне күрсәткән хезмәт өчен акча түләү документы); финанс хисабы; язма, язу; регистр (берәр нәрсәнең исемлеге, күрсәткече)
current account	текущий банковский счет	агымдагы банк счеты (башкарылган эш яки күрсәткән хезмәт өчен акча түләү документы)
deposit account	вклад в банке, банковскийдепозит	банктагы кертем, депозит (саклык кассасына салынган акча яки башка кыйммәтле кәгазьләр; төрле оешмаларга акча кертемнәре
inactive account	неактивный депозитный счет	актив булмаган депозит счеты
freight account	фрахтовый счет	фрахт (килешү нигезендә йөк күчерү бәясе) счеты
inactive account	неактивный ["спящий"] счет	актив булмаган счет
outstanding accounts	неоплаченные счета	түләнмәгән счетлар
accounts department	бухгалтерия	бухгалтерия
on account	в счет	счетка
to take into account	принимать во внимание, учитывать	игътибарга алу, исәпкә алу
account, v	записывать на счет	счетка язу

ŋqdqyeɏ bɆ dəqⱻbɏɜə d ɛɑɑɓɔɏ ɈqdqɎqɏə

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎзə d ꞓɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

accountant, n	бухгалтер	бухгалтер
chief accountant	главный бухгалтер	баш бухгалтер
accounting, n	бухгалтерский учет, бухгалтерия	бухгалтерлык исәбе, хисабы
acknowledge, v	признавать, подтверждать (заказ)	танырга, икърар итәргә (кылырга), (заказны) расларга
to acknowledge the receipt	подтверждать получение	раслану
acknowledgment, n	подтверждение, уведомление (о получении)	раслату, белдерү, хәбәр итү
Act of God	стихийное бедствие, непреодолимая сила	афәт, бәла-каза, җиңеп чыга алмаслык көч, каршы тора алмаслык көч
action, n	обвинение, судебный процесс, иск	гаепләү, суд процессы, дәгъва (судка мөрәҗәгать итү)
actual, adj	фактический, действительный	фактик, чын, реаль, дөрес, булган
add, v	добавлять, прибавлять	өстәргә, арттырырга, кушырга
addendum, n	дополнение, добавление, приложение	кушымта, өстәмә, өстәү, тутыру, тулыландыру, кушу
addition, n	добавление	өстәмә
additional, adj	дополнительный, добавочный	өстәмә
adequacy, n	соответствие	ярашканлык, туры килү, тәңгәллек
adequate, adj	соответствующий	тиешле, яраклы, тәңгәллек
adjudge, v	выносить приговор; признавать; присуждать	хөкем итәргә, суд карары чыгарырга; танырга; карар чыгарырга, хөкем итәргә (чыгарырга)
to adjudge smb a bankrupt	признать кого-л. банкротом	кемне дә булса банкрот, бөлгән бай дип танырга
adjust, v	регулировать, уточнять; приспосабливать(ся)	тәртипкә салырга, җайга салырга; анықларга, ачыкларга, төгәллек кертергә; күнегергә, иялә нергә, өйрәнергә, җайлашырга
adjustment, n	урегулирование; корректирование, поправка; расчет	хәл итү, тәртипкә (җайга) салу, җайлау, көйләп җибәрү; төзәтү, төзәтмәләр кертү; исәпләү, хисаплау, санау, исәп-хисап
admit, v	признавать	танырга, икърар итәргә (кылырга), санарга, исәпләргә
adopt, v	принимать	алу, кабул итәргә
advance, n	прогресс; повышение; ссуда;	прогресс, алга бару;

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎзə d ꞓɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè